

BS"D

Have in mind the following mitzvos when reciting Maoz Tzur

**A For all zemiros that praise Hashem [including Hallel and Shabbos zemiros the following Mitzvos D'oiraisa:**

1 Ahavas Hashem [Rambam by reflecting on Hashem wondrous deeds Sefer Charedim]

**2 וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לִבְבְּךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשֵׁמִים מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד**  
[R Yonah by reflecting on Hashem's Gadlus Sefer Charedim]

3 And especially the following:

**וְזָכַרְתָּ אֶת כָּל הַדְרָה אֲשֶׁר הוֹלִיכָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר**  
By reflecting on the chesed Hashem does to them and us.

**B For Maos Tzur in particular**

1st paragraph: Yearning for the geulah: this fulfills the Mitzvah of Anochi Hashem Elokecha... the first of the 10 commandments (The Smak)!

2nd paragraph: Zecher L'Yetzias Mitzrayim [any time we think about the exodus we fulfill this mitzvah

3rd paragraph: Ahavas Hashem

4th paragraph: Positive commandment of remembering what Amalek did to us and negative commandment to not forget what Amalek did to us.

5th paragraph: Mitzvah mdivrei Sofrim to praise and thank Hashem on Chanukah

6th paragraph: same as first paragraph **yearning for geulah**

| Translation <sup>[a]</sup>  |  |  |
|---|--|--|
| <p>מַעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי, לִךְ נָאֵה לְשַׁבַּח</p> <p>תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִלָּתִי, וְשָׁם תִּזְדַּח נְזָבַח.</p> <p>לֵעֵת תִּכְיִן מִטְבַּח מִצָּר הַמִּנְבַּח.</p> <p>אֶז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.</p>             | <p><b>Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lekha na'eh leshabe'ah.</b></p> <p>Tikon beit tefilati, vesham toda nezabe'ah.</p> <p>Le'et takhin matbe'ah mitzar hamnabe'ah.</p> <p>Az egmor beshir mizmor hanukat hamizbe'ah.</p> | <p>My Refuge, my Rock of Salvation! 'Tis pleasant to sing Your praises.</p> <p>Let our house of prayer be restored. And there we will offer You our thanks.</p> <p>When You will have slaughtered the barking foe.</p> <p>Then we will celebrate with song and psalm the altar's dedication.</p>   |
| <p>רַעוֹת שָׁבַעָה נִפְשֵׁי, בְּיָגוֹן כַּחֲי כָלָה</p> <p>חַיֵּי מָרְרוּ בְקִשֵׁי, בְּשַׁעְבוֹד מַלְכוּת עֲגָלָה</p> <p>וּבִידוֹ הַגְּדוּלָה הוֹצִיא אֶת הַסְּגֻלָּה</p> <p>חַיִל פָּרַעָה וְכָל זָרְעוֹ יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמַּצּוּלָה.</p> | <p><b>Ra'ot save'ah nafshi, beyagon kochi kala.</b></p> <p>Hayyai mareru vekoshi, beshi'abud malkhut eglah.</p> <p>Uvyado hagdola hotzi et hasgula.</p> <p>Heil par'o vekhol zar'o yaredu ke'even bimtzula..</p> | <p>My soul was sated with misery, My strength was spent with grief.</p> <p>They embittered my life with hardship, When enslaved under the rule of <a href="#">Egypt</a>.</p> <p>But God with his mighty power Brought out His treasured people;</p> <p>While <a href="#">Pharaoh's</a> host and followers Sank like a stone into the deep.</p>                         |
| <p>דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הִבִּיאֵנִי, וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְתִּי</p> <p>וּבָא נוֹגֵשׁ וְהִגְלִינִי, כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי</p> <p>וַיֵּין רַעַל מִסַּכְתִּי, כְּמַעֵט שְׁעַבְרְתִּי</p> <p>קֵץ בְּכֹל זְרַבְבֵּל, לְקֵץ שִׁבְעִים נוֹשָׂאֵתִי.</p> | <p><b>Dvir kodsho hevi'ani, vegam sham lo shakateti.</b></p> <p>Uva noges vehiglani, ki zarim avadti.</p> <p>Vyein ra'al masakhti, kim'at she'avarti.</p> <p>Ketz Bavel Zerubavel, leketz shiv'im nosha'ati.</p> | <p>He brought me to His holy abode; Even there, I found no rest.</p> <p>The oppressor came and <a href="#">exiled me</a>, Because I served strange gods,</p> <p>and drank poisonous wine.<sup>[a]</sup> Yet scarcely had I gone into exile,</p> <p>When <a href="#">Babylon</a> fell and <a href="#">Zerubbabel</a> took charge; Within seventy years I was saved.</p> |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>כרות קומת ברוש, בקש<br/>אגגי בן המדתא</p> <p>ונהיתה לו לפח ולמוקש,<br/>וגאותו נשבתה</p> <p>ראש ימיני נשאת, ואויב<br/>שמו מחית</p> <p>רב בניו וקניניו על העץ<br/>תלית.</p>    | <p><b>Kerot komat berosh bikesh,</b><br/>Agagi ben Hamdatah.</p> <p>veniheyata lo lefah<br/>ulemokesh, vega'avato<br/>nishbata.</p> <p>Rosh yemini niseta, ve'oyev<br/>shmo mahita.</p> <p>Rov banav vekinyanav al<br/>ha'etz talita.</p>         | <p>The <a href="#">Agagite</a>,<sup>[a]</sup> son of Hammedatha, plotted to cut down the lofty fir,<sup>[a]</sup></p> <p>But it proved a snare to him, and his insolence was silenced.</p> <p>You raised the head of the Benjamite,<sup>[a]</sup> but the enemy's name You blotted out.</p> <p>His numerous sons and his household You hanged upon the gallows.</p> |
| <p>יונים נקבצו עלי, אזי בימי<br/>חשמנים</p> <p>ופרצו חומות מגדלי,<br/>וטמאו כל השמנים</p> <p>ומותר קנקנים נעשה נס<br/>לשושנים</p> <p>בני בינה ימי שמונה קבעו<br/>שיר ורננים</p> | <p><b>Yevanim nikbetzu alai, azai</b><br/>bimei Hashmanim.</p> <p>Ufartzu homot migdalai,<br/>vetim'u kol hashemanim.</p> <p>Uminotar kankanim na'asa<br/>nes lashoshanim.</p> <p>Bnei vina yemei shmona<br/>kav'u shir urenanim.</p>             | <p>The Greeks gathered against me, in days of the <a href="#">Hasmoneans</a>.</p> <p>They broke down the walls of my towers, and defiled all the oils.</p> <p>But from the last remaining flask a miracle was wrought for the Jews.<sup>[a]</sup></p> <p>Therefore the sages of the day ordained these eight for songs of praise.</p>                               |
| <p>חשוף זרוע קדשך וקרב<br/>קץ הישועה</p> <p>נקם נקמת עבדיך מאמה<br/>הרשעה</p> <p>כי ארכה השעה ואין קץ<br/>לימי הרעה</p> <p>דחה אדמון בצל צלמון<br/>הקם לנו רועים שבעה</p>       | <p><b>Hasof zroa kodshekha,</b><br/>vekarev ketz hayeshu'a.</p> <p>Nkom nikmat dam avadeikha<br/>me'uma haresha'a.</p> <p>Ki arkha hashu'a, ve'ain ketz<br/>limei hara'a.</p> <p>Dkheh admon betzel<br/>tzalmon, hakem lanu ro'im<br/>shiv'a.</p> | <p>O bare Your holy arm and hasten the time of salvation.</p> <p>Wreak vengeance upon the wicked nation, On behalf of your faithful servants.</p> <p>For deliverance has too long been delayed; And the evil days are endless.</p> <p>O thrust the enemy<sup>[a]</sup> into the shadows of death, and set up for us the seven shepherds.<sup>[a]</sup></p>          |

a. ^ Follower of heretical teaching i.e. heretical doctrines

b. ^ [Haman](#)

c. ^ [Mordecai](#)

- d. ^ Literally "the rose," an affectionate name for Israel
- f. ^ Who will deliver Israel from oppression ([Micah](#) 5:4)